

衛生应急办公室

新型コロナウイルス感染肺炎 08月30日24時

衛生应急办公室 www.nhc.gov.cn 2020-08-31

来源： 衛生应急办公室

2020年08月30日0時～24時までに、31省（自治区、直轄市）と新疆生産建設兵団が、新たに確診患者17例（宮本注：新疆は16～30日は0例！ 香港では18例増）うち海外からの輸入患者17例（上海6例、天津5例、福建2例、山西1例、浙江1例、広東1例、陝西1例）；国内0例（新疆ウイグル自治区0例＝遼寧0例、北京0例、河北0例）；死亡者0例；疑似症例0例うち海外からの輸入0例＝国内0例が増えたと報告（北京市での患者発見はゼロになってから22日目で発生、その後も散発的な輸入症例が見つかっている。8月7～30日はゼロでした。他方、河北省は8月10日ついに患者が発生しゼロ行進は46日でストップ。12日、24日には輸入症例各1例がでるも25日にはゼロになったが26日にまた輸入症例1例を出したがその後はゼロ。上海は輸入症例が増えていたが、21～22日は0人になったものの25日（4例）26日（2例）、27～29日（3例）、30日には6例が連続で見つかっています）。

7月15日以後の新疆における状況については別途翻訳して掲出しています。

当日、新たに増えた治癒退院患者は24例、当日医学観察を解除された濃厚接触者814例、重症症例増減は±0例（増減なし）。

国家衛健委が31省（区、市）及び新疆生産建設兵団から受領した新型コロナウイルス感染肺炎に関する情報：

新增患者数： 17例： 海外からの輸入17例（上海6例、天津5例、福建2例、山西1例、浙江1例、広東1例、陝西1例）、
国内0例（新疆ウイグル自治区0例＝遼寧0例、北京0例、河北0例）；
新增死亡例： 0例：（湖北省0例）： 138日間連続で死者ゼロ（0）；
新增疑似症例： 0例：海外からの輸入0例；国内0例。
新增治癒退院者： 24例；
当日医学観察解除された濃厚接触者： 814例；
新增重症者数の変化： ±0例（増減なし）。

輸入症例：

現有輸入確診患者数は188例、うち重症者数は4例、現有疑似症例数0例となっている。累計では、確診患者数は2,499例、治癒退院者数2,311例、死者数0例となっている。

<< 輸入症例に関してのまとめ >>

新增輸入確診患者： 17例（上海6例、天津5例、福建2例、山西1例、浙江1例、広東1例、陝西1例）；
現有輸入確診患者： 188例；
うち、重症例： 4例；
新增輸入疑似症例： 0例；
現有輸入疑似症例： 0例；
累計輸入確診患者： 2,499例；
累計輸入治癒退院者： 2,311例；
累計輸入死者数： 0例；

08月30日24時時点で、31の省（自治区、直轄市）および新疆生産建設兵団は、現有確診患者237例（うち重症者4例）、累計治癒退院者80,177例、累計死亡者4,634例、累計確診患者数85,048例、現有疑似症例0例を報告。追跡で見つかった濃厚接触者数累計は814,852人で、今なお医学観察中の濃厚接触者は7,190人となる。

（31省（自治区、直轄市）および新疆生産建設兵団が報告した累計）

現有確診患者数計： 237 例；
うち、重症例： 4 例；
累計治癒退院者： 80,177 例；
累計死亡者： 4,634 例；
累計確診患者： 85,048 例；
現有疑似症例： 0 例；
累計発見濃厚接触者： 814,852 人；
現在医学観察中： 7,190 人。

<<湖北省における情況>>：

5月1日分から湖北省に関する情報は患者が出ない限り国家衛健委からは発表されなくなりました。7月1日分から湖北省では患者そのものが『ゼロ』になっていましたが、2020年8月1日、久しぶりに武漢市で輸入症例とは言え突然患者3例が出現するものの2日はゼロに。そして7日にもまた輸入症例1例が出ましたが8日9日以後はゼロに。

8月30日、湖北省では新たな確診患者数0例、疑似症例0例、治癒退院症例1例（海外からの輸入例0例）、死亡者0例が増えた。

8月30日、新たに増えた無症状感染者は0例、当日確定に転じたものは0例、隔離解除されたものは0例、医学観察中の者は0例だと報告している。

8月30日24時時点で、現有確診患者数0例（海外からの輸入症例：普通型）、現有疑似症例0例が報告されている。累計治癒退院者数は63,627例、累計死亡者数は4,512例、累計確診患者数は68,139例となった。全省での追跡により見つかった濃厚接触者数は285,555人となり、今なお3人が医学観察を受けている。

無症状病原体保有者

31省（自治区、直轄市）および新疆生産建設兵団が新たに「無症状病原体保有者」19例、うち、海外からの輸入無症状病原体保有者は19例（＝国内0例）；当日確診患者に転じたもの0例（海外からの輸入症例0例＝国内0例）；当日医学観察を解除されたもの17例（海外からの輸入12例）を報告した。今なお医学観察を受けている無症状病原体保有者は340例（海外からの輸入無症状病原体保有者312例）となる。

<<無症状病原体保有者のまとめ>>（5月16日より湖北省の患者発生情報をここにも反映させます）

新增の無症状病原体保有者： 19例（海外からの輸入 19例＝国内 0例；湖北 0例）
当日確定患者に転じたもの： 0例（海外からの輸入 0例＝国内 0例；湖北 0例）
当日医学観察を解除された者： 17例（海外からの輸入 12例＝国内 5例；湖北 0例）
現在なお医学観察中の無症状感染者： 340例（海外からの輸入 312例＝国内 28例；湖北 0例）

香港・マカオ・台湾における流行情況

香港・マカオ・台湾地区での累計確診患者数は5,335例（香港15例、マカオ0例、台湾で1例増加＝15例の増加）；香港特別行政区で4,801例（治癒退院4,320例、死亡88例）、マカオ特別行政区46例（治癒退院46例）、台湾地区488例（治癒退院462例、死亡7例）となっている。

国外での確診患者数：5,335例（香港15例、マカオ0例、台湾で1例増加＝15例の増加）：

香港4,801例（治癒退院4,320例、死亡88例：1日で患者が15例、死者は1例増！！）、

マカオ46例（治癒退院46例：1日で患者が0例増）

台湾488例（治癒退院462例、死亡7例：1日で患者が0例増）。

* 7月31日時点での香港の患者発生数、死者数増加の背後には意図的なものが感じられます。7月1日からの『国家安全法』強行実施、その後の反中国共産党を示す香港人への弾圧は世界中から嫌悪されていますが、7月1日以後の僅か1か月の間に感染者数合計は2,067人に！これは、「1月23日以後」の香港感染者累計の63.2%を占めており、『半年に発生した患者の6割以上が1か月間に出た』こととなります。同時に、死者数が連続で出ている点についても、香港の進んだ医療制度の中で、これほど毎日のように死者が、それも複数の死者が出ています。つまり、反中の人を多数を占める香港で、患者を出しても、『積極的には治療をするな』といった党の指導があるのでは？という見方をする人すら出てきました。

- * **07月22日**、衛生健康委が日本時間**10時**には公開（来源を衛生応急弁公室として）していたのに当の弁公室は**13時（JST）**を過ぎてても発表がなく、やむを得ず衛生健康委の情報を使いました。**23日**も同様でしたので「もう応急弁の仕事ではなくなったのか？」と書いていたのですが、**24日**にはまた応急弁サイトが再開されたようです。
- * **04月17日**、武漢市衛健委が過去の発表統計を大幅に訂正しています。
即、累計治癒退院者 **46,335** 例（一部の患者が何度も転院や入院、院内での転科等による誤登録があったため、**965** 人/回を減じ）、累計死者数を **3,869** 人（レビューにより **1,290** 人増加）としましたが、それに関して『国家衛生健康委員会』はこれまでと異なり何も触れていません。
- * **2月21日**分については、① 湖北省のデータが含まれたり外されたりしている。②だが、死者数だけは湖北省が含まれている。③ 湖北省は**21日**についての発表をしていない。
- * **02月13日**の発表が大幅に遅れたが、湖北省が朝一番に**14,840** 人の患者を発表、その背景には、診断基準が湖北省と湖北省以外でダブルスタンダードになっていたものを湖北省の判断で「湖北省以外の診断・治療基準」に合わせたという湖北省と中央の間でのせめぎあいがあったのではと思われます。**12日**分以後の発表は、従来の発表スタイルに加えて『湖北省の発表内容』を報じるパラグラフを設置し、『湖北省の臨床診断患者数』という項目を立てて中央が発表するようになりました。
- * **02月8日**の発表時点で、大幅に発表のスタイルが変わりました。累計報告確診患者数 — 累計治癒退院者数 — 累計死亡者数 = 現有確診患者数 で計算は合いました。現有確診患者数と累計確診患者数を項目分けして発表しているようです。
- * **02月6日**時点では、ハルピン市（黒竜江省）、温州市（浙江省）、内江市（四川省）、重慶市などでは都市封鎖が行なわれているようです。
- * **02月5日**も**6日**も湖北省の患者増加が緩やかに、また、疑似症例数の増加も緩やかになっている半面で、湖南省、広東省、浙江省などで増えているものと思われます。
- * **02月6日**からなぜか、追跡できた濃厚接触者数や医学観察解除者の位置が変更され、また、発表された内容の順序も変わっています
- * **01月28日**から国外での発生について突然非公表になっています。どうやら国家衛生健康委は、国外のことを書いて、国民の目をそらすことを諦めたというか、国外のことには興味関心を持たなくなったようですね。

<http://www.nhc.gov.cn/yjb/s7860/202008/1eb982b3f8024d9e9f5ed461351385bb.shtml>

Epidemic situation of novel coronavirus pneumonia (by 24:00 of Aug. 30)

Health Emergency Office www.nhc.gov.cn 2020-08-31 Source: Health Emergency Office

At 00:00 - 24:00 on Aug. 30, 31 provinces (autonomous regions, municipalities) and the Xinjiang Production and Construction Corps reported:

17 newly diagnosed case: of which **17** cases were imported from abroad (**6** in Shanghai, **2** in Tianjin, **2** in Fujian, **1** in Shanxi, **1** in Guangdong, **1** in Shaanxi), **0** cases are in mainland China (**0** cases in Xinjiang = **0** in Liaoning, = **0** in Beijing = **0** in Hebei);

No (**0**) newly added death case (= **0** in Hubei);

No (**0**) newly added suspected cases: of which **0** case was imported from abroad, none (**0**) in mainland China (= **0** in Beijing).

On the same day,

24 cases were newly cured and discharged,

814 close contacts were newly lifted from medical observation and

No (**0**) decrease/increase in severe cases.

Imported cases:

As for the imported cases, there are totally **188** diagnosed (including four (**4**) severe case) currently, and there are no (**0**) current suspected cases.

There are **2,499** cumulative diagnosed cases, **2,311** cumulative cured and discharged cases, there are no (**0**) cumulative death cases.

As of 24:00 on Aug. 30, the cumulative reports of 31 provinces (autonomous regions and municipalities) and

the Xinjiang Production and Construction Corps reported:

There are:

237 diagnosed cases (of which **4** are severe cases) as of today currently, cumulative total of **80,177** cases were discharged from the hospital, cumulative total of **4,634** deaths, cumulative total of **85,048** diagnosed cases were reported, **0** current suspected case, cumulative total of **814,852** close contacts were traced, **7,190** close contacts in medical observation currently.

In Hubei Province;

From May 2, NHC stopped to report on Hubei's situation: From Jul. 1, the province has no patients at all.

On August **30**, there was no (**0**) newly diagnosed cases in Hubei of which none (**0**) was imported from abroad, no (**0**) suspected cases, **one (1)** newly cured and discharged case, no (**0**) death.

On August **30**, no (**0**) asymptomatic case was newly added in the province. There is no (**0**) asymptomatic case who was converted to the diagnosed case. No (**0**) asymptomatic in Yichang case was lifted their medical observation, and no (**0**) asymptomatic case is still under medical observation at present.

Up to August **30**, there are **no (0)** diagnosed case, no (**0**) suspected cases, currently. There is a total of **63,627** cured and discharged patients, a total of **4,512** deaths, and a total of **68,139** diagnosed cases. **285,555** people were detected by tracing, and **3** people is under medical observation now.

Asymptomatic infected patient

31 provinces (autonomous regions and municipalities) and Xinjiang Production and Construction Corps reported: There were **19** newly infected asymptomatic patients, of which **19** cases were imported from abroad, = no (**0**) case in Mainland China; No (**0**) cases were converted to a diagnosed case on the same day of which no (**0**) cases were imported from abroad; and seventeen (**17**) cases (including **12** imported cases from abroad) were lifted medical observation on the same day. **340** cases of asymptomatic infected patients are still under medical observation, of which **312** cases are imported from abroad.

Situation of COVID-19 in Hongkong Macau & Taiwan:

A total of **5,335** diagnosed cases were reported from Hong Kong, Macao and Taiwan:

4,801 cases in Hong Kong Special Administrative Region (**4,320** cured and discharged, **88** had died),

46 cases in Macao Special Administrative Region (**46** cured and discharged cases: Macao has no death case in the past), and

488 cases in Taiwan (**462** cured and discharged cases, **7** had died).

..... 以下是中国語原文

截至 8 月 30 日 24 时新型冠状病毒肺炎疫情最新情况

卫生应急办公室 www.nhc.gov.cn 2020-08-31

来源：卫生应急办公室

8 月 30 日 0—24 时，31 个省（自治区、直辖市）和新疆生产建设兵团报告新增确诊病例 17 例，均为境外输入病例（上海 6 例，天津 5 例，福建 2 例，山西 1 例，浙江 1 例，广东 1 例，陕西 1 例）；无新增死亡病例；无新增疑似病例。

当日新增治愈出院病例 24 例，解除医学观察的密切接触者 814 人，重症病例与前一日持平。

境外输入现有确诊病例 188 例（其中重症病例 4 例），无现有疑似病例。累计确诊病例 2499 例，累计治愈出院病例 2311 例，无死亡病例。

截至 8 月 30 日 24 时，据 31 个省（自治区、直辖市）和新疆生产建设兵团报告，现有确诊病例 237 例（其中重症病例 4 例），累计治愈出院病例 80177 例，累计死亡病例 4634 例，累计报告确诊病例 85048 例，无现有疑似病例。累计追踪到密切接触者 814852 人，尚在医学观察的密切接触者 7190 人。

31 个省（自治区、直辖市）和新疆生产建设兵团报告新增无症状感染者 19 例（均为境外输入）；当日无转为确诊病例；当日解除医学观察 17 例（境外输入 12 例）；尚在医学观察无症状感染者 340 例（境外输入 312

例)。

累计收到港澳台地区通报确诊病例 5335 例。其中，香港特别行政区 4801 例（出院 4320 例，死亡 88 例），澳门特别行政区 46 例（出院 46 例），台湾地区 488 例（出院 462 例，死亡 7 例）。

20200831A 新型コロナウイルス感染肺炎 08 月 30 日 24 時(衛生応急弁公室)